

# CHRONIQUES ET COMPTES RENDUS

## CHRONIQUE POUR LES PAYS-BAS.

Dans la chronique précédente, j'avais annoncé que notre Institut Du Cange ferait désormais partie d'un institut plus grand : l'Institut Constantin Huygens pour l'édition des textes et l'histoire intellectuelle (CHI). En fait, ce changement n'a été effectué qu'à partir du premier janvier 1993 ; il a des avantages sur le plan administratif, mais il exige aussi que nous consacrons beaucoup de temps aux réunions, aux rapports, aux discussions avec nos collègues, ce qui explique en partie la brièveté de cette chronique.

La soussignée dirige maintenant la section d'études médiévales de l'institut mentionné. Le programme de recherche de la section comprend non seulement le *Lexicon Latinitatis Nederlandicae Medii Aevi*, mais aussi la coordination et le secrétariat du CIVICIMA, ainsi que les travaux effectués dans le cadre du programme de recherche sur la Faculté des arts dans les universités médiévales (programme commun du CHI avec l'IRHT à Paris ; cf. *Studi Medievali* 3a serie, XXXII, 1, 1991, pp. 471-473).

La section est pour le moment exiguë : deux personnes à plein temps, et quelques personnes contractuelles pour le dépouillement des sources nouvellement publiées. Pourtant, nous avons entamé de nouveaux projets : Marijke Gumbert travaille sur des textes médiévaux concernant l'ancienne abbaye d'Egmond. En collaboration avec l'Institut de philosophie médiévale de Leyde, nous faisons saisir sur ordinateur ce que l'on peut appeler « les archives de De Rijk », une immense quantité de notices sur des manuscrits logiques et sémantiques, que nous espérons finalement publier sous forme de répertoire, avec l'aide de l'auteur lui-même.

À partir de 1994, notre section sera probablement enrichie d'un projet de recherche sur le terrain de l'Aristoteles Semitico-Latinus, qui s'encadrera parfaitement dans les deux pôles d'intérêt de l'institut : l'édition des textes et l'histoire intellectuelle.

Dans ce contexte, signalons la parution, en 1992, de la traduction par Michael Scot du *De generatione animalium* : *Aristotle, De animalibus. Michael Scot's Arabic-Latin Translation*, Part III, Books VX-XIX : *Generation of Animals*, edited by Aafke M.I. van Oppenraaij, Brill 1992. Ce

livre important contient plusieurs index : un *Index latino- arabus*, un *Index arabo- latinus*, et un troisième, de la main du professeur Drossaart Lulofs, des termes grecs du texte d'*Aristote*.

La Haye, avril 1993

Olga WEIJERS